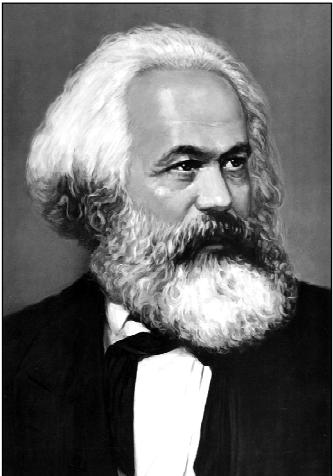


## కార్ల్ కవర్ పోరాటంలో ట్రేడ్ యూనియన్ పాత్ర



బోల్షివిక్ విషపకారుడు యస్.ఎ.లొజొవిస్కి(1878-1952) ప్రాసిన ట్రేడ్ యూనియన్ గురించి మార్క్స్, ఎంగెల్సులు' అనే పుస్తకంలో, కార్ల్ కవర్ లో వర్గ స్ఫూహను పెంపాందించటం, పని ప్రదేశాలలో కార్ల్ కవర్ సంఘాలనేర్చరచి, కార్ల్ కుల ఆందోళనలు, పోరాటాలు సాగించటం యొక్క అవసరాన్ని నొక్కిచెప్పారు.

సొలమన్ లొజొవిస్కి రాసిన ఈ పుస్తకాన్ని పదాల రామారావుగారు తెలుగులోకి అనువదించి మొదటిసారి 1980లో ప్రచురించారు. దీనికి కాన్సి పుట్టనోట్లు, అనువాదంలో చిన్నపాటి సపరణలు చేసి రంగనాయకమ్మగారు 2012 అక్టోబర్లో దీనిని, దీనితోపాటు 'పిం చేయాలి' పుస్తకాన్ని కలిపి ప్రచురించారు. 'ట్రేడ్ యూనియన్ గురించి మార్క్స్-ఎంగెల్సులు' అన్న పుస్తకంలోని 'కార్ల్ కవర్ పోరాటంలో ట్రేడ్ యూనియన్ పాత్ర' అన్న మొదటి ఛాప్టర్సు పునర్చుదిస్తున్నాం

- సంపాదకుడు.

**ట్రేడ్ యూనియన్ యేర్పడుతున్నపుటి దశలో** మార్క్స్, రాజకీయంగా ఆలోచించడం మొదలు పెట్టాడు. ప్రాస్టులాంటి కాన్సి దేశాలలో, కార్ల్ కుల మధ్య పలు పరస్పర సహాయక సొసైటీలు వుండేవి. 'పరస్పర సహాయక విధానం' అంటే, ఆ సహాయాలు కార్ల్ కుల మధ్యనే కాదు; కార్ల్ కులకూ, యజమానులకూ మధ్య కూడా సహాయాలు సాగాలి. యజమానులు, కార్ల్ కులకు చేసే సహాయాలేవీ వుండవు. కార్ల్ కులే యజమానులతో సహకారంగా వుండాలి. ఎలాగంటే, వాళ్ళను ఇబ్బంది పెట్టకుండా, వాళ్ళ ఆజ్ఞలకు అణికి మణిగి పనిచేస్తూ వుండడం ద్వారా!

ఆ సహాయక సంఘాల్లో నించే క్రమంగా కార్ల్ కుల ట్రేడ్ యూనియన్ (వృత్తి సంఘాలు) రూపు దిద్దుకొనుట ప్రారంభమైంది. ఇంద్రండు లాంటి ఇతర దేశాల్లో ట్రేడ్ యూనియన్, ఆర్టిక సమ్మేలనూ, ఓటు హక్కులై పోరాటాలనూ ప్రారంభించాయి. ఆ పోరాటాలను మార్క్స్, కార్ల్ కుల ఆశయాల్లో విభిన్న మైనవిగానూ, స్వరూపంలో పిండాకృతిగా నున్న అతి ప్రాథమిక రూపాలుగానూ గమనించాడు. ఆ పోరాటాలను, కార్ల్ కవర్ శైఖశాపస్తకు ప్రాతినిధ్యం వహిస్తున్నట్టుగా భావించడంలోనే మార్క్స్ గొప్పదనం ఉన్నది. కానీ ఆ ఉద్యమ ప్రాథమిక రూపాలనుబట్టి మాత్రమే, దాని చారిత్రక పాత్రసూ, అభివృద్ధికమాన్ని నిర్ధారణ చేయడం సాధ్యం కాదు.

మార్క్స్, మొట్టమొదట ఆ ట్రేడ్ యూనియన్ను - కార్ల్ కవర్ లను సమీకరించి, వారికి ప్రాథమిక వర్గ శిక్షణను యచ్చే కేంద్రాలుగా పరిగణించాడు. ఆ ట్రేడ్ యూనియన్ పద్ధతిలో, మార్క్స్ కు, అప్పటివరకూ ఒకరిపై ఒకరు పోటీపడుతూ, చెల్లాచెదురైపున్న కార్ల్ కులు ఒక కేంద్రానికి చేరుకొని, ఐక్యకార్యాచరణకు పూనుకోవడం కనబడింది. అ ఐక్యకార్యాచరణలోనే, అందులోనే, కార్ల్ కవర్ ఒక స్వతంత్రశక్తిగా అభివృద్ధి కాగల పూచీ యేర్పడట్టు ఆయన గ్రహించాడు. అందుకే మార్క్స్-ఎంగెల్సులు, తమ రచనల్లో ఒక సంగతి మరీ మరీ పేర్కొన్నారు-ట్రేడ్ యూనియన్, కార్ల్ కుల సంఖీభావానికి, సామ్యవాదానికి (సోషలిజానికి) దారితీనే పారశాలలు-అని. అలా అని ఊరుకోకుండా, ఆ భావాన్ని మార్క్స్ మరింత అభివృద్ధి పరిచాడు. ట్రేడ్ యూనియన్ సమస్యలను అన్ని దృక్కోణాలనుంచీ పరిశీలించాడు.

1866లో, జెనీవాలో (స్విట్జర్లాండు దేశంలో) జరిగిన మొదటి ఇంటర్వెషన్లో మహాసభ, 'ట్రేడ్ యూనియన్ భూత-భవిష్యత్-వర్తమానాలు' అనే తీర్మానాన్ని ఆమోదించింది. ఈ తీర్మాన రచయిత కార్ల్ మార్క్స్.

**ట్రేడ్ యూనియన్ గతం ఏమిటి?**

'పెట్టుబడి' అనేది, కేంద్రికృత సాంఘిక శక్తికాగా, కార్ల్ కులకు వున్నది-వ్యక్తిగత శ్రమశక్తి మాత్రమే. అంచేత పెట్టుబడికీ, శ్రమకూ మధ్య న్యాయ సమృతమైన ఒడంబడిక ఎన్నటికీ కుదరదు. ఒక ప్రక్కు-ఉత్పత్తి సాధనాలూ, పోషణ సాధనాలూ, యజమానుల ఆధినంలో వుండి, మరొపక్క-జీవన శ్రమశక్తులు మాత్రమే కార్ల్ కుల ఆధినంలో ఉన్నప్పుడు, న్యాయం రెండు ప్రక్కలూ వుంటుందని భావించడం చాలా అజ్ఞానం. కార్ల్ కులకు వుండే సాంఘికశక్తి, వారి సంఖ్యాబలమే. కార్ల్ కులలో ఐక్యత లేనప్పుడు, వారి సంఖ్య ఎంతవున్నా, అది బాధిదలో పోసిన పన్నీరు చందులే అవుతుంది. కార్ల్ కులకు వర్గ స్ఫూహా('మనం ఒక వర్గం' అనే స్ఫూహా) ఏర్పడాలంటే, అనలు జరగ వలసింది - వారి మధ్య ఐక్యత. కానీ, కార్ల్ కుల్లో అనైక్యతకు కారణం, వారి మధ్య నుండే అనివార్యమైన పోటీయే. కార్ల్ కులు, పోటీనుండి తప్పించుకోవాలి. పోటీని పూర్తిగా తప్పించుకోలేకపోయినా, ఆ పోటీని తగ్గించుకుని పరిమితం చేసుకోవడానికి, తమలో ఐక్యతని పెంచుకోవడానికి, కార్ల్ కులు చేసే యార్థచ్ఛిక ప్రయత్నాల్లో నుండే ఆదిలో ట్రేడ్ యూనియన్ అభివృద్ధిచెందాయి.



ప్రయోజనాలను అతి జాగ్రత్తగా కాపాడాలి. ట్రేడు యూనియన్లు, వీడిత శ్రామిక ప్రజావిముక్తే ధైయంగా, సంకుచిత తత్వానికి, స్వస్థయోజనాలకూ పరిమితం కాకుండా తమ కృషి వుంటుందని, యావత్ కార్బూక ప్రపంచాన్ని విశ్వసింపజేయాలి”.

ఇపు గమనించడగిన అంశం ఏమనగా, మార్పు, ట్రేడు యూనియన్ల ప్రాముఖ్యతను కార్బూకవర్గ పోరాట నిర్మాణ కేంద్రాలుగా మరొక్క మారు నొక్కి చెప్పడమే.

ఆ ఇంటర్వెషనల్ తీర్మానం రాసి 69 యొండ్రయినా, అది నేటికీ సజీవంగానే వుంది. నేటికీ, పెట్టుబడిదారీ దోషింది సంబంధాలే సాగుతూ వున్నాయి కాబట్టి, వాటిపై పోరాటం అవసరం కాబట్టి.

మార్పు, అక్కడికే పరిమితం కాలేదు. ఆయన దృష్టిలోనూ, ఆయన నాయకత్వం వహించిన మొదటి ఇంటర్వెషనల్ దృష్టిలోనూ, ఆర్థికానికి-రాజకీయాలకూ మధ్య వుండవలసిన సంబంధ బాంధవ్యాల ప్రశ్న కూడా వున్నది. ఈ సంబంధ బాంధవ్యాలపై ఆయన, బకూనిన్ వర్గానికి, లాసాల్ వర్గానికి, ట్రేడు యూనియనిస్టులు అనబడే వారికి వ్యతిరేకంగా తీవ్ర పోరాటం చేశాడు.

మార్పుచే ప్రవేశపెట్టటింది, 1871లో అంతర్జాతీయ కార్బూకసంఘ (ఇంటర్వెషనల్) లండన్ మహాసభ ఆమోదించిన తీర్మానాన్ని ఒక దాన్ని, ఈ సందర్భంలో చూడండి:

### **తీర్మానం:**

“ధనిక వర్గాలు, తమ రాజకీయ అధికృతకోసం, పశుబల ప్రయోగంతో బరితెగించి, కష్టజీవుల విముక్తి ఉద్యమాన్ని, రక్తవీరుల్లో ముంచేత్తడానికి పైబడుతున్న ఫలితంగా....”

“ఆస్తిపర వర్గాలు ఏర్పర్చుకున్న అన్ని పాత పార్టీల నించి భిన్నంగానూ, వాటికి వ్యతిరేకంగానూ, తాను ఒక రాజకీయ పార్టీగా ఏర్పడితే తప్ప), శ్రామికవర్గం ఒక వర్గంగా, ఆస్తిపర వర్గాల సమిష్టి అధికారానికి వ్యతిరేకంగా వ్యవహరించజాలదు. ఈ విధంగా ఒక రాజకీయ పార్టీగా కార్బూకవర్గం ఏర్పడడం అన్నది, సామాజిక విప్లవ విజయాన్ని, దాని అంతిమ లక్ష్మీన వర్గాల రద్దునూ భాయిపరచడానికి తప్పనిసరి. ఆర్థిక పోరాటాలలో కార్బూకవర్గం ప్రక్కకు షప్టటికే చేరువైన పలుశక్తుల సమ్మేళనం వుందే, అదే, ఈ భూస్వామ్య, పెట్టుబడిదారీ వర్గాల రాజకీయాదికార వ్యతిరేక పోరాటానికి కూడా కీలకశక్తి కాగలదు”.

‘కార్బూకవర్గం పక్కకు చేరువైన పలుశక్తుల సమ్మేళనం’ అంటే, స్వప్తంత ఉత్సత్తిదారులూ, కౌలు రైతులూ, పెటీబూర్జువాలూ, ఈ రకం వర్గాలు కూడా పెద్ద పెట్టుబడిదారుల పరిపాలనకు వ్యతిరేకంగానే వుంటాయి. కాబట్టి, కార్బూకవర్గం, అటువంటి వర్గాలకు కూడా నమ్మకం కలిగించి కలుపుకోవాలి-అని అర్థం.

“అందుచేత, ఈ మహాసభ, ఇంటర్వెషనల్ సభ్యులు అందరికీ, గుర్తుచేసేదేమిటంటే, కార్బూకవర్గం యొక్క సమరశీల స్ని తిలో(మిలిటంట్ స్టేట్), దాని ఆర్థిక ఉద్యమమూ, దాని రాజకీయ చర్య, పెనవేసుకుని వుంటాయి. (ఇండిస్పాల్యుబులీ యునైటెడ్)’ - ఇది అంతా ఇంటర్వెషనల్ మహాసభ(1871) ఆమోదించిన తీర్మానం.

ఆర్థిక పోరాటాలు, ఎప్పుడూ అక్కడే ఆగడం కాదు. వేతన బానిసత్యాన్ని వదిలించుకోవాలంటే, రాజకీయాదికారాన్ని సాధించే దిక్కు వేపు, ఆ అవగాహనగల భావాలు అభివృద్ధిచెందాలి. శ్రామిక వర్గం, చిన్న చిన్న ఆర్థిక పోరాటాలవేపు నించి, రాజకీయ పోరాటాలవేపు సాగాలి. ఇదీ, ఆ వర్గానికి, మార్పు చేపే ఆవరణ క్రమం. కార్బూకవర్గం తన పోరాటాన్ని ఎలా ప్రారంభించి, ఎలా ముగించాలో, ఆ క్రమం, ఈ తీర్మానంలో వుంది. పోరాటాన్ని ట్రేడు యూనియన్ల నిర్మాణంతోనూ, రాజకీయ పార్టీ నిర్మాణంతోనూ ప్రారంభించి, చివరికి వర్గాలనే అంతం చేయగల సమానత్వ సంబంధాల్ని ఏర్పర్చడంతో ముగించాలనే ఆవరణ క్రమం ఇది.

శక్తివంతమైన తిరుగులేని ఈ తీర్మానం వుందే, దీన్ని, మార్పు మనకు ప్రసాదించి వెళ్లిపోయిన ‘గొప్ప సాహిత్య, రాజకీయ నిక్షేపంగా మనం భావించు కోవాలి. శ్రమదోషిందికి వ్యతిరేకంగా, కార్బూకవర్గం సాగించే జీవన్సురణ సంగ్రామంలో, ట్రేడు యూనియన్లు వజ్రాయుధాలుగా వినియోగపడగలవని ఈ తీర్మానం విదితం చేస్తున్నది.

కానీ, ఈ విషయాల్లో ఒకూనిన్ అనే మరో సిద్ధాంతవేత్త వాదం చాలా తేడాగా వుంటుంది. ఆర్థిక సమస్యలను రాజకీయాలకు ముండిపెట్టరాదనీ, ఆర్థికాలూ-రాజకీయాలూ పూర్తిగా విరుద్ధ విషయాలనీ, ఒకూనిపాదులు చదువు ఇంటర్వెషనల్ సభల్లో వాదించారు. ఆర్థికాలూ - రాజకీయాలూ అవిభాజ్య మైనవని వివరించడం ద్వారా ఈ రకం వాదాలకు, మొదటి ఇంటర్వెషనల్లో మార్పు గట్టి సమాధానం ఇచ్చాడు.

రెండునెలల తర్వాత బోటీకు రాసిన ఒక లేఖలో మార్పు, మరల ఆర్థిక - రాజకీయాల మధ్యనున్న సంబంధాన్ని లేవనెత్తి, శ్రామికవర్గ పోరాటంలో ‘ఆర్థిక, రాజకీయ పోరాట పాత్రాలను ఇలా నిర్వచించాడు: “కార్బూకవర్గ రాజకీయ ఉద్యమం, రాజకీయాదికారాన్ని కైవల్యం చేసుకుని అంతం చేసుకుని వుందని” - ఇది అంతా ఇంటర్వెషనల్ మహాసభ(1871) ఆమోదించిన తీర్మానం.

కార్బూకవర్గ రాజకీయ ఉద్యమానికి ‘అంతిమ లక్ష్యం’ ఏమిటి? పెట్టుబడిదారీ పాలకుల నించి రాజ్యాదికారాన్ని స్వాధీనం చేసుకోవడమేకాదు, అక్కడి తోనే అంతిమంకాదు. ఆ తర్వాత కూడా వర్గ పోరాటాలు వుంటాయి. కార్బూకవర్గం, శ్రమదోషిందిని రద్దుచేసేవరకూ, ఆ ఉన్నత సంబంధాలు ఏర్పరిచే వరకూ, సమాజాన్ని మార్పువలసి వుంటుంది. అదంతా జరగడమే-అంతిమ లక్ష్యం. కానీ, ట్రేడు యూనియన్ల కర్తవ్యాలను చర్చించే ప్రస్తుత దశలో, కార్బూకవర్గ రాజకీయ పార్టీ ద్వారా రాజ్యాదికారాన్ని పాందరమే అంతిమ లక్ష్యం అవుతుంది. ఈ సందర్భాన్ని బట్టే అంతిమ లక్ష్యాన్ని చెప్పినట్లుగా అర్థంచేసుకోవాలి.





స్వరూపం యెదల మాత్రమే ఆయన ఉదారతను కనబరిచాడు. ఇదే ఆయన ‘ప్రారంభోపన్యాసం’లోని ట్రేడు యూనియను పరిభాష. ‘కమ్యూనిస్ట్ ప్రభాశిక’ తరువాత చెప్పుకో దగిన పత్రం ఇది. ఆయా దశల్లోని కార్బికవర్గ నిర్మాణ సొయినీ, ఉద్యమ స్వభావాన్ని, ఆధారం చేసుకొని, శ్రామిక సమూహాల నుద్దేశించి, పద్ధతులను మార్పుకుంటూ, కమ్యూనిస్ట్ చైతన్యాన్ని కార్బికోద్యమం లోకి జొనిపాడు.

ఆర్థిక, రాజకీయ పోరాటాల మధ్యనున్న బాంధవ్యాన్ని నిక్షచిగా నిర్వచించాలంటే, దాన్ని ట్రేడు యూనియన్లకూ, కార్బిక రాజకీయ పార్టీకి మధ్య బాంధవ్యంగా నిర్వచించవచ్చు. ట్రేడు యూనియన్లకూ, శ్రామికవర్గ ఆర్థిక పోరాటాలకూ ప్రాముఖ్యతన్నిస్తానే, ఆర్థిక సమస్యలపై రాజకీయ సమస్యలకున్న ప్రాధాన్యతను కూడా మార్పు నొక్కి చెప్పాడు.

ఆర్థిక సమస్యలపై రాజకీయ సమస్యల ప్రాధాన్యత గురించి మాట్లాడుతున్నామంటే, ట్రేడు యూనియన్లను రాజకీయ పార్టీగా మార్చివేస్తున్నామనిగానీ, కేవలం పార్టీ కార్బికమాన్నే ట్రేడు యూనియన్లు ఆమోదించడం -అని గానీ, అర్థంకాదు. లేదా, ట్రేడు యూనియన్లకీ, పార్టీకి మధ్యనున్న వ్యత్యాసాలను, రద్దుపరచడం అనలే కాదు. ఆ సంస్థల మధ్య వ్యత్యాసాలే వుండవని కూడా కాదు. మార్పు అలా చెప్పలేదు. ఆయన చెప్పిందల్లు, విశాల శ్రామిక సమూహాల నిర్మాణ కేంద్రాలుగా ట్రేడు యూనియన్ల ప్రాముఖ్యత గురించే. పార్టీనీ, ట్రేడు యూనియన్లనీ, కలగా పులగంచేసి ఏకరాశిని చేయడానికి వృత్తిరేకంగానే ఆయన పోరాధాడు.

‘శ్రామికవర్గ ఆర్థిక విమాచన’అనే అనలు లక్ష్మీన్ని, శ్రామికవర్గ ఆర్థిక సంస్థలూ, రాజకీయ సంస్థలూ కూడా కలిగి వుండాలని మార్పు భావించాడు. ఆ లక్ష్మీనికి అనుగుణంగా, ఆ సంస్థలు, దేని పాత్ర అది నిర్వహించాలి. ఆర్థిక సమస్యలపై రాజకీయాల ప్రాధాన్యతను, యిం విధంగా అర్థంచేసుకోవాలి. శ్రామికవర్గ రాజకీయ పార్టీ (కమ్యూనిస్ట్ పార్టీ), శ్రామిక ఆర్థిక కర్తవ్యాలను నిర్వచించి, ట్రేడు యూనియన్లకు నాయకత్వం వహించి నడిపించాలి.

‘కమ్యూనిస్ట్ పార్టీ’గానీ, ‘ట్రేడు యూనియన్ల’గానీ, -ఈ రెండు రకాల సంఘాలూ, కార్బికవర్గానికి, శ్రేమదోషిదీనించి విముక్తి చెందడంకోసం, వర్గ చైతన్యం కలిగించవలసిన సంఘాలే. అయితే, ఆ సంఘాల కర్తవ్యాలూ, వాటి పరిమితులూ వేరు.

ట్రేడు యూనియన్ల ప్రధానంగా, వని స్థలాలలో ఆర్థిక సమస్యలపై చేసే పోరాటాల ద్వారా, కార్బిక జనాభాకి, “కార్బికులందరూ ఒక వర్గం. శ్రేమచేసే వర్గం”అనే నూతన భావాలు కలిగించవలసి వుంటుంది. కార్బిక జనానికి, వర్గ రాజకీయాలు కూడా నేర్చపలసి వుంటుంది.

కమ్యూనిస్ట్ పార్టీ సాధించవలసిన ప్రధాన లక్ష్మీ-కార్బికవర్గ విముక్తి. దానికోసం అవసరమైన మార్గం అంతా, దాని ప్రయాణమార్గమే. అనేక రకాల ప్రజాసంఘాలకూ, శ్రామిక వృత్తి సంఘాలకూ, కమ్యూనిస్ట్ పార్టీ బోధకురాలు.

0000